

Cuộc đua ngựa Saigon

Kỳ thứ mười bảy trong mùa mưa
Chưa hết 10 Sept. 1933

Lời báo

ĐỒ THƯ NHỰT

- Phân thưởng Sadec (1)
Đã trao 1930 thưởng - Ngựa
2 serie
Hồng hực Nu 30.5
Huỳnh Anh 30.2
Johi Carur 30.5
Kim To Nu 33.5
Belle Fleur 35.5
Kim Luong H 40
Trong đêm này Johi Carur...

ĐỒ THƯ NHÌ

- Phân thưởng Vinhlong
Đã trao 1930 thưởng - Ngựa
2 serie
Đam Van 30.5
Ma tai Tao 23.5
Kim Hoa 43.5
Khau Tien 35
Khau Tan Long 35.5
Vang Gia 38.5
Vang Phere H 38.5
Gloria 38.5
O Gâu 40

ĐỒ THƯ BA

- Phân thưởng Cigarettes Mic
Đã trao 1930 thưởng - Ngựa
hors serie mới
Khuu Lan 47
O Hoa 43-4
Popay 42.5
Alycon H 44
Hồng đồng Thành 38.5
Khau Reo 37.5
Khau long Vang 36.5
La Tosca H 35.5
Khuu Voi 32
Kim Lien 28
Kim Hoa 25
Hong Van 24
Hong Van 20

Cần-quốc anh-hùng

(Tiếp theo trương nhật)
Ngon ta may lam deo da bay
nhanh chóng đat noi phân
nhanh lai tren canh mui bay
trung lai long troc 400 con...

ĐỒ THƯ TƯ

- Phân thưởng Truvinh
Đã trao 1930 thưởng - Ngựa
hors serie
Kikerley 30.5
Nu ngàn Huc 30.5
Đam phu Lam 30.5
Kim Voi 33.5
Vang Van 35.5
Moi Huayh 35.5
Vang Mai 37
Thuơ Đai Thung 40
Ma dai Hung 40

ĐỒ THƯ NĂM

- Phân thưởng Chaudoc
Đã trao 1930 thưởng - Ngựa
hors serie cũ
Bach hu Xa 45
Hồng Bình 43
Khuu Bay 42
Khuu Long 39
Ma Luong 39
Long An 33

ĐỒ THƯ SÁU

- Phân thưởng Sadec (2)
Đã trao 1930 thưởng - Ngựa
2 serie
Khuu Nhan 30.5
Vang Ben 39.5
Phu Dieu 36
La Felicite 35.5
O Van 37
Đam phu Long 40

VIỆT-DÂN-BÁO

NHIEU BÀI HAY
Tàu số 1: 288, Rue La Grandiere SAIGON

Duyên hải cương lệ

Ông Lâm-Trung-Trung với tư
cách Malacca anh hùng của
chủ nghĩa tự do của Đông Nam Á...

Trường sơ-học và tiểu-học ở Saigon

Tham quan Đ. các trường sơ
học Saigon mới của quố gia
ở năm 1933 trường sơ học và
tiểu học tại thành phố Saigon...

Mười thi được

Mười năm qua làm chức,
mười năm qua làm chức,
mười năm qua làm chức...

Học bổng

Cùn Pensionnat
Số 0000-Tăng + 438-440-
442 Rue Jean Fudel
Khánh-Hội (Saigon)
Ngày 15 Septembris 1933...

Thầy trò

Thầy trò
Thầy trò
Thầy trò

Thầy trò

Thầy trò
Thầy trò
Thầy trò

Thầy trò

Thầy trò
Thầy trò
Thầy trò

Thầy trò

Thầy trò
Thầy trò
Thầy trò

Thì nên mua cho chúng nó một quyển
Tối đọc nguyên tiếng
Giá mỗi cuốn: 0\$20
Số bán tại: Union Nguyen-van-Gián,
Số bán tại: Mossard SAIGON

Mười thi được

Mười năm qua làm chức,
mười năm qua làm chức,
mười năm qua làm chức...

Học bổng

Cùn Pensionnat
Số 0000-Tăng + 438-440-
442 Rue Jean Fudel
Khánh-Hội (Saigon)
Ngày 15 Septembris 1933...

Giả báo

Một năm 12500
Số tháng 6 50
Ba tháng 3 50
Mỗi số 0 06
cho ông Đức trong - Tôn-
ngọc-Tăng - trước ngày 14
Septembris 1933 quá hạn
không thấu nhận.

GIÁ-ĐÌNH TIẾC-THUYẾT

«Lòng dạ Đàn-ông»

«Lòng dạ Đàn-ông»
của Phi-Tinh
Bà làm giận lắm hồn trịch
ông chàng biết thương con
nên rất cuộc đời ông cũng
gợi tiền cho cậu xài...

Y Ba

Y Ba
Ông hội đồng nhà dĩa
buông ông trút nỗi xuông
xuông cảm gặt ngang cày
độc-bình dạ ra nói:
Mày về nhà này ngày rầy
ta không muốn nói cái gì
tôi mất mặt mà mày cứ khoe
khoe gan tao cái cái thàng
gì? Nè cái người hát giống
gì giống gì... nư ghét lắm đó
mày mà nó hay nghe tiếng
tây sao mày không nói cho
đầy-bình-dĩa trên bàn mà
hử-ro-ro-ro
-Roi-dó-lo-ré, sán-tông,
lờ-rô-phê... - náo là
Lê-mát-sơn-nư sán-t...

Y Ba

Y Ba
Ông hội đồng nhà dĩa
buông ông trút nỗi xuông
xuông cảm gặt ngang cày
độc-bình dạ ra nói:
Mày về nhà này ngày rầy
ta không muốn nói cái gì
tôi mất mặt mà mày cứ khoe
khoe gan tao cái cái thàng
gì? Nè cái người hát giống
gì giống gì... nư ghét lắm đó
mày mà nó hay nghe tiếng
tây sao mày không nói cho
đầy-bình-dĩa trên bàn mà
hử-ro-ro-ro
-Roi-dó-lo-ré, sán-tông,
lờ-rô-phê... - náo là
Lê-mát-sơn-nư sán-t...



LUX JEUNES MÈRES

Pour procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner un lait riche et, seule une alimentation rationnelle permettra à la maman qui consent à faire faire ses exigences de la nature. L'essentiel pour elle n'est pas de donner beaucoup, mais de bien donner. C'est à dire de choisir le sérum lacté, les aliments et éliminer tout ce qui, bien que alimentaire, n'est pas utile au développement de l'enfant. Les sérum lactés, comme toutes les préparations possibles, comme les préparations de lait, ne sont utiles que si elles sont bien faites. Elles ne peuvent être faites que par un fabricant qui a le souci de la santé de son bébé. Elles ne peuvent être faites que par un fabricant qui a le souci de la santé de son bébé.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des purgatifs. Le plus agréable des produits sucrés.

Le plus exquis des sérum lactés. Le plus puissant des produits sucrés.

ENVOI FRANCO D'UNE BOÎTE-ÉCHANTILLON

BÔTE PHOSCAO

Côtre bân khắp mọi nơi

TỜ 1^o AOÛT 1938

NGUYỄN-AN-NINH

UẬT-KHOA CỬ NHÂN
TRẠNG-SỰ CỎ-VĂN

mở Phòng văn tại Saigon đường Lagrandière số nhà 95 bis

Và có lãnh làm đơn từ

LẦY TIÊN CÔNG THẬT RẼ

NHƯ-VÂN NỮ-LƯU HỌC-ĐƯƠNG

— CANTHO —

(Trường tư thục con gái Văn-học và Nữ-công)

Sit tại trường trước nhà nhỏ. Số nhà 28 cách chợ học-sinh môn tau phố. Thêm tiền Nữ-công mới.

Tiền trường:		
Ở trong	ở bên ngoài	ở ngoài
14.00	7.00	4.00
Lớp thứ	16.00	8.00
• nh.	5.00	7.50
• nh.	14.00	7.00
• nh.	13.00	6.50
• nh.	12.00	6.00
• nh.	12.00	6.00

Ngày tựu trường 8 AOÛT 1938

Quảng cáo này có em mua cho lưu học sinh viết thư cho Madame HUY-NH-NGOC-NHÂN, Pédagogue de l'Institut Như-Vân à Cantbo.

HỘI CÁC PHỤ HUYNH HỌC-SINH

Từ khi người Pháp sang qua mà muốn ở đây thì các nghề đều bị bỏ rơi nên người ta cần, nên người ta đi tìm công việc. Các em học sinh trong trường này cũng không ngoại lệ. Các em học sinh cũng cần tìm công việc. Các em học sinh cũng cần tìm công việc.

Lyceum libre Hong-Bang

Trường tư thục con gái Văn-học và Nữ-công. Trường tư thục con gái Văn-học và Nữ-công.

Enseignement Français		Enseignement Français	
1. Cycle Primaire	Tarif	1. Classe de Deuxième	Tarif
a. Cours Préparatoire	1.20	b. Cours de Deuxième	1.20
b. Cours de Première	1.20	c. Cours de Première	1.20
c. Cours de Troisième	1.20	d. Cours de Troisième	1.20
d. Cours de Quatrième	1.20	e. Cours de Quatrième	1.20

CHU' TON

CHO KHÔI ĐAU

CHU' TON

CHU' TON

CHU' TON

CHU' TON

Cho các Viên-Quan

Phân cấp và cấp bậc. Phân cấp và cấp bậc.

SÁCH RẤT CẦN ÍCH

cho thầy giáo để dạy trẻ em học và cho trẻ em để học tiếng Langsa

HEROINES

do Ông A. CHAMBERN

GIẤY NHỚ

\$30

Có bán tại nhà in Union NGUYỄN-VĂN-CỬ

Modern Laboratoire de prothèse dentaire

LAM-QUANG-SI

DENTISTE

PIPPERMINT

SÔT-RÉT-NGÀ-NƯỚC

OLIOFORME

ĐỀ THUYẾT SỐ: 8

Đã nát vàng phai

Tác giả: NGUYỄN-VĂN-KHAI

11. Đã biết tuổi vàng

Từ xưa đến nay, Vàng và bạc được xem là hai thứ quý nhất trong thế giới. Vàng và bạc được xem là hai thứ quý nhất trong thế giới.

Thưa cha, em ngày đây... em ngày đây...

— Hoàng-tuấn - ANH

Nàng xem thư rồi, xếp lại để trên bàn, mặt thì ra dưng dưng như nghĩ đến cái vậy. Ông bảo rằng: "Thôi con hãy đi để mà may đi cho kịp có mà thay đổi."

em có Hoàng-tuấn-Anh... em có Hoàng-tuấn-Anh...

— Hoàng-tuấn - ANH

Nàng xem thư rồi, xếp lại để trên bàn, mặt thì ra dưng dưng như nghĩ đến cái vậy. Ông bảo rằng: "Thôi con hãy đi để mà may đi cho kịp có mà thay đổi."

Ngọc-Dương thời qua vào nhà... Ngọc-Dương thời qua vào nhà...

— Hoàng-tuấn - ANH

Nàng xem thư rồi, xếp lại để trên bàn, mặt thì ra dưng dưng như nghĩ đến cái vậy. Ông bảo rằng: "Thôi con hãy đi để mà may đi cho kịp có mà thay đổi."

IMPIMERIE DU LUC-TÍNH TÂN-VÂN

Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT

57, Rue Lucien Mosaard - SAIGON

IMPIMERIE DU LUC-TÍNH TÂN-VÂN

Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT

57, Rue Lucien Mosaard - SAIGON

IMPIMERIE DU LUC-TÍNH TÂN-VÂN

Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT

57, Rue Lucien Mosaard - SAIGON

IMPIMERIE DU LUC-TÍNH TÂN-VÂN

Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT

57, Rue Lucien Mosaard - SAIGON

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1878

SIÈGE SOCIAL
90, Bd Haussmann
PARIS

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
MONGTZE	HANOI	PONDICHÉRY
—PÉRIN—	THAN-HOA	SINGAPORE
SHANGHAI	HUE	
TIENTSIN	NAM-DINH	
YUNNANFOU	PHNOM-PENH	
	QUINHON	
	TOURANE	
	VINH	

Correspondants dans le monde entier
Travailleur & Opérations de Banque
SUCCURSALE DE SAIGON QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN NÁT DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp
VỐN 3.000.000 lạng (Thượng-Hải)
và 8.0.000 phat lạng đã đóng gặt cả
QUANG LỢI CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON 28, đường Chaigneau
Chi nhánh ở Hai-ôut 83 Đại lộ France & Garnier

Muốn dự lễ
Lập tư bản
Thuôn về nông vụ
cho con cái lúc đời bạn
Muốn đề dành tiền cho con trẻ ăn học

Th. 7/1000 lạng — trả mỗi tháng 8 đồng.
Th. 500 lạng — trả mỗi tháng 4 đồng.
Th. 250 lạng — trả mỗi tháng 2 đồng.

1° — Cuộc xổ số hội sốn lợi mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2° — Cuộc chia lãi tiền của Hội, sau khi đóng đủ 2 năm.

Hội rất đông nhiều người chắc chắn và từ tế lượng làm quang lợi những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

TIÊU ĐỐC **PHÁT HÀNH**

TA LOG
Mau ra bằng thuốc
SAN-SỐ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỜ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công hiệu để chữa bệnh ngoài da

Ban tại khắp các hàng bán thuốc tây

THANH LƯƠNG

Ban buôn tại 46 nhà 4, rue Vivienne, PARIS

Elixir Colique A. VIOLÉ du D^r GUILLÉ

Đã được bổ một-từ đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do Mặt uế và Đốm dái sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bào tử) ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, bệnh ngứa nước, Sốt, Thở gấp.

Phải nhận kỹ tên là **G. ROCHER**, Chủ tịch chuyên môn PARIS, 32, Rue de Crenelle Bưu ở các hiệu thuốc

Đại-tiện tạo-sấp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khôi, xin dùng:
thứ thuốc **VÉRITABLES GRAINS de SANTÉ**
du Docteur **FRANCK**

RAT THÂN HIỆU
RAT TIỀN
RAT ĐÉ

Ban ở khắp các hàng thuốc tây.

Adressor-Poel
l'imprimerie de UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de Cron Meuvart
SAIGON

Si vous voulez
vous faire de jolis dessins à la plume
ou avec les Gravures de l'Illustration
ou avec les livres de dessin par l'Alphabétique
pour donner comment les faire
à l'aiguille, au pinceau & à la gouache etc...

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.

Khi bị đau thận các triệu chứng như:
THUỐC VIÊN FOSTER, bình sẽ khôi phục lại sự làm việc dễ dàng. Và, với sự chữa trị, chóng mắt, mất ngủ và đau nhức khớp, chỉ có **THUỐC VIÊN FOSTER** mới có thể chữa trị được.

Dau-lưng **Nữ giới tiểu dục** **Có các triệu chứng bàng-quang.**
Bệnh thấp **Sưng bàng quang**
Đau gan-thắt lưng **Quá lợi tiểu** **Huyết sắc sinh nước tiểu vàng**

PILULES FOSTER Hết Hộp 14/85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Ban tại các hàng bán thuốc tây và gửi mua tại hiệu H. BIRAC, Paris, số 28 Phố Froidvaux, PARIS

THỨ THUỐC HOÀN ĐỘC TIÊU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BỐ-TÔ

Hay hơn dầu gan cá lóc cho khi uống khởi nhiễm.
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gà, ho lặc, ho tã.

Mỗi hộp 100 gói đựng Vivianne Paris, số 21, R. St. O.

Enterobyl
ANG-TÊ-RÔ-BI-LỜ
THUỐC CHỮA IÁ GAN

Chỉ uống uống 2 muỗng nhỏ thuốc mỗi ngày 3 hoặc 4 lần mỗi lần vào bữa ăn.

Thuốc chữa Iá gan...
Bình ghệ mật...
Bình non gan...
Hết ở các hiệu thuốc.

E. DENAUSSY, là y sĩ chuyên môn về Iá gan và Iá mật...
Nghiên cứu được ra thuốc này bằng sự nghiên cứu thuốc, số 86, Rue Nationale LILLE (France)

BAN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BÁN THUỐC TÂY

NƯỚC MẠCH SỒI LANGSIA HỮU
VICHY CÉLESTINS

UỐNG TRƯ LẠNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương, các bệnh đau nhức đầu, đau mình nhức gan, đau lỵ, cơn co ruột, đau lỵ-lợ

CÁC VỊ SANG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT Dùng để trị trong nước mạch
PASTILLES VICHY-ÉTAT Dùng hai ba viên, khi ăn rồi thì dễ tiêu
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT Để chữa một người làm ra nước mạch hơi để uống cho ăn mau tiêu

101 CHỖNG LỬM ĐỒ GIÁ MAO, BẮT CHỖCH

PHARMACIEN EN CHEF
DOCTEUR DE COCK

CACH TRỊ BỆNH ĐAU
CAN, TÌ, PHE PHỤ
BẰNG THỨ QUỐC
POUDRES DE COCK

Có thể nói rằng thuốc này là một phát minh của thiên nhiên. Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gà, ho lặc, ho tã.

Mỗi hộp 100 gói đựng Vivianne Paris, số 21, R. St. O.

SANTAL MIDY
PHAI CỎI CHỮNG ĐỒ GIA MAO
HÃY NAI CÁI KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(Sant-al Mi-ty)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lâu, mới củ gi đều thân hiệu, (không có dùng thứ Cophu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lần số 8, Đường Vivianne, Paris.
Trong này như Thuộc.